

Projet départemental d'enseignement de l'occitan

Année scolaire 2009-2010

Objectifs

Ce huitième projet départemental répond aux objectifs d'enseignement de l'occitan développés dans « **la circulaire rectoriale de mise en oeuvre du programme de référence pour le développement de l'enseignement de la langue et de la culture occitanes (2009– 2015)** » et à la volonté de proposer des actions pédagogiques permettant la mise en oeuvre de cette circulaire dans le département du Tarn.

Extraits de la circulaire rectoriale (20 mai 2009) de mise en oeuvre du programme de référence pour le développement de l'enseignement de la langue et de la culture occitanes (2009– 2015)

« Depuis plusieurs années, la mise en oeuvre d'une politique académique pour la langue et la culture occitanes dans l'Académie de Toulouse a permis d'élargir l'offre d'enseignement et de mieux percevoir tout l'intérêt éducatif qu'elles représentent.

De nouvelles dispositions nationales nous engagent aujourd'hui à conforter cette prise en compte... »

« L'enseignement de la langue et de la culture occitanes doit être conforté, son utilité réaffirmée et ses modalités précisées :

Quatre modalités d'enseignement

- **L'information-sensibilisation**, de 10 à 15h par an, qui comprend des activités en français et en occitan modulées selon les compétences des enseignants, sous forme de séances ponctuelles ou d'activités intégrées à un projet
- **L'initiation**, de 15h à 36h par an, qui couvre des séances régulières et des activités en français
- **L'enseignement et l'activité disciplinaire en occitan**, de 36h à 108h par an, qui comprend des activités régulières de et en occitan, en plus de la langue vivante et des activités en français
- **L'enseignement bilingue français-occitan à parité horaire** qui couvre alors 12h d'enseignement en occitan et 12h d'enseignement en français par semaine.

C'est pourquoi, compte tenu de ces évolutions, un nouveau programme de référence pour le développement de l'enseignement de la langue et de la culture occitanes a été préparé pour la période 2009-2015.

Objectifs

Ce programme a pour finalité de développer la transmission de la langue et de la culture occitanes par le système éducatif en élargissant l'offre et la qualité de leur enseignement, afin qu'un nombre plus important d'élèves puisse bénéficier de leur apport éducatif.

Ce programme concerne tous les établissements publics et tous les établissements privés sous contrat de l'Académie de Toulouse. Il porte sur la période 2009-2015.

Il vise cinq objectifs :

- donner à tous les élèves une conscience claire de la langue et de la culture occitanes pour contribuer à la formation de citoyens appelés à respecter et gérer un patrimoine commun;
- leur permettre, quelle que soit leur origine, de découvrir ou approfondir la langue et la culture historique du territoire où ils vivent pour mieux le connaître, le comprendre, s'y intégrer et contribuer à son développement ;

- faire bénéficier un nombre croissant d'élèves des apports éducatifs de l'enseignement de l'occitan, notamment de l'enseignement bilingue ;
 - faire comprendre, à travers cet enseignement, les parentés linguistiques et culturelles au sein du monde latin et contribuer à l'éducation européenne des élèves.
- Ce programme contribue aussi à l'acquisition des connaissances, capacités et aptitudes définies dans le socle commun des compétences, notamment dans les domaines de la maîtrise de la langue française, de la pratique d'une langue vivante, de la construction d'une culture humaniste et des compétences sociales et civiques.

I Descriptif

Les enseignants pourront choisir, parmi les actions définies, celles qui correspondent à leur projet d'école.

Le contenu des interventions sera adapté au niveau des élèves et aux modalités d'enseignement de l'occitan de chaque classe (information-sensibilisation, initiation, activité disciplinaire en occitan, enseignement bilingue à parité horaire).

Ce projet s'adresse à tous, les enseignants n'ayant aucune compétence en occitan peuvent également choisir une ou plusieurs des actions proposées, les conseillères pédagogiques leur donneront les moyens de les réaliser .

II Actions proposées

Objectifs :

« Dès la maternelle commence un parcours linguistique qui continuera au-delà de l'école. L'élève développera ainsi sa sensibilité aux différences et à la diversité culturelle. Comme les langues étrangères, les langues régionales donnent à chacun les moyens de s'ouvrir sur le monde, de lui permettre de devenir citoyen d'un espace élargi en Europe et au-delà.

Dans le premier degré, l'enseignement d'une langue vise prioritairement trois objectifs :

- développer chez l'élève les comportements et attitudes indispensables pour l'apprentissage des langues vivantes (curiosité, écoute, attention, mémorisation, confiance en soi dans l'utilisation d'une autre langue) et faciliter ainsi la maîtrise du langage.
- Eduquer son oreille aux réalités mélodiques et accentuelles de la langue régionale ;
- Lui faire acquérir dans cette langue des connaissances et des capacités, prioritairement à l'oral ». (BO hors série n° 9 du 27/09/07, programmes de langues régionales pour l'école primaire)

1. Les êtres fantastiques dans les contes ***Los èssers fantastics dins los contes***

Le dossier pédagogique contenant les textes et fiches pour vous aider à la mise en oeuvre des actions proposées sera à votre disposition sur le site de l'Inspection Académique du Tarn, à la rubrique *Ressources pédagogiques*.

- ***S'approprier le langage – Découvrir l'écrit / Langage oral – lecture, écriture***
 - Découvrir plusieurs contes, nourrir l'imaginaire

- Découvrir des contes bilingues occitan-français avec des personnages fabuleux issus de l'imaginaire occitan (*fadas, Dracs, mandragòts, gigants...*) faire le lien avec des contes du monde entier, s'ouvrir à d'autres cultures, découvrir et comparer les différentes versions d'un même conte, échanger des contes avec d'autres classes.

La conteuse Marie-Odile Dumeaux présentera des contes occitans sur ce même thème.

- Ecrire la suite d'un conte :

Une pièce en occitan du théâtre interrégional La Rampa, « Lo boçut », est programmée par la FOL et sera proposée au mois de juin. C'est un conte écrit par Yves Rouquette, mis en scène et joué par Yves Durand et Gilles Buonomo. Un dossier à l'usage des enseignants est disponible sur le site www.larampe-tio.org

En cours d'année, après avoir entendu le début du conte, il sera proposé (avec l'aide des conseillères pédagogiques) d'écrire la suite en français en intégrant quelques expressions occitanes ou en occitan pour les classes bilingues. La lecture de plusieurs contes nourrira l'imaginaire. Le spectacle sera l'occasion de découvrir la version écrite par Yves Rouquette.

Les classes non inscrites au spectacle FOL ont également la possibilité de participer à l'écriture du conte.

La version écrite par Yves Rouquette leur sera contée par l'enseignant ou les conseillères pédagogiques.

Un recueil de tous les textes écrits par les élèves sera envoyé à toutes les classes participantes.

- **Arts visuels**

Les plupart des contes travaillés ne seront pas illustrés, les élèves pourront donc imaginer les êtres fantastiques qu'ils y auront rencontrés

- en les dessinant (utilisation de différentes techniques)
- en les créant (objets de récupération)

et comparer leurs réalisations avec celles de leurs camarades.

- **Education musicale et agir et s'exprimer avec son corps**

Chants et comptines sur le thème des êtres fantastiques

Rondes et jeux dansés, mimes...

2. Musique - *Musica*

- **Découverte d'instruments, chants et danses avec «Cordae La Talvera »**

Animation dans les classes

Apprentissage de chants et de danses à partir du répertoire de « La Talvera »

Travail sur la phonologie de la langue occitane et sensibilisation à la fonction poétique de ces textes.

Présentation et utilisation d'instruments pour l'accompagnement des chants et des danses.

Les classes qui ont un projet spécifique pourront bénéficier de deux animations.

- **Présentation du hautbois du Languedoc par Muriel Vernières :**

- son histoire à travers celle d'un enfant joueur de hautbois au XII^e, au XVII^e et au XIX^e siècles
- sa famille d'instruments (iconographie et proposition de recherches en classe)
- répartition des grailles dans le monde : différents hautbois à placer sur le planisphère.
- le contenu écrit de chacune des 3 interventions est mis à la disposition des enseignants.

Ressource complémentaire : « Chercheurs d'oc p. 152, film 28 du magazine IV.

3. Dossier thématique en partenariat avec des associations culturelles

Les oiseaux – los aucèls

Ce projet propose des actions en occitan et en français à intégrer dans différents champs disciplinaires. Il vient s'ajouter aux dossiers précédents et pourrait, comme celui de Louisa Paulin, faire partir d'une banque de ressources permanentes qui s'enrichira d'année en année (dossier en prévision : le pastel).

Los aucèls : descriptif des actions

a : Domaine scientifique :

A partir de l'observation des oiseaux de notre région, qui peut être réalisée :

- avec l'aide des intervenants du CPIE ou tout autre intervenant de votre choix (Ligue Protectrice des Oiseaux, ou ornithologue)
- en vous référant aux documents mis en ligne sur les sites du Parc Naturel Régional du Haut-Languedoc, de la LPO 81,
- en vous aidant des documents du CPIE,

vous pouvez prévoir

- d'élaborer un fichier documentaire et culturel sur les oiseaux de notre région, auxquels vous pouvez ajouter les oiseaux que vous rencontrerez au fil des lectures,

Pour cela, des outils sont à votre disposition dans le dossier pédagogique :

fiches informatives en français correspondant à des fiches à remplir : en écrivant ou en dessinant, selon le niveau.

lexique bilingue thématique

- de fabriquer des jeux éducatifs bilingues :

jeux des 7 familles : selon la catégorisation des oiseaux (passereaux, rapaces, échassiers ...)

jeux des 7 familles : selon une classification choisie (migrateurs, insectivores ou granivores, nidicoles ou nidifuges, mâles identiques ou différents des femelles, ...)

Jeux de memory : paires image de l'oiseau / noms en français et en occitan, paires dessins des pattes, bec / image et nom de l'oiseau, paires nid / image et nom de l'oiseau, paires oeufs et-ou nid / image et nom de l'oiseau

- d'élaborer un fichier ludique bilingue :

A partir des observations répertoriées :

composer des paysages : marécageux, cause, forêt de feuillus avec ruisseau, forêt d'épineux, ville ou village, et placer les images des oiseaux qui peuvent habiter ce paysage.

composer des menus : selon les saisons et les habitats (fruits, graines, baies, insectes, petits animaux, rongeurs) et placer les oiseaux qui peuvent apprécier cette nourriture.

b : Domaine littéraire :

A partir des extraits d'œuvres littéraires et des contes proposés dans le dossier pédagogique :

vous pouvez prévoir :

- de faire découvrir ces textes en français à vos élèves
- de les leur faire entendre en occitan en demandant l'intervention des CPD

c : Maîtrise de la langue :

A partir des contes courts, formulettes, mimologismes et chansons proposés en occitan vous pouvez prévoir:la mémorisation de certains d'entre eux, avec l'aide de l'enregistrement audio (CD à demander aux CPD)

Il est important que les élèves connaissent les oiseaux qui sont cités dans le CD enregistré par Marie-Odile Dumeaux.

Les mimologismes peuvent servir de point de départ pour observer et chercher à identifier des oiseaux : lors de sa tournée dans les écoles, Marie-Odile Dumeaux les leur présentera sous forme de contes recueillis par Antonin Perbosc, Justin Besson, et autres contes de sa création.

d : Musique :

A partir des fiches extraites des livres de Daniel Descomps,
Jouets de toujours – Jouets d'autrefois – Jouets sonores – Jouets rustiques

vous pouvez prévoir de fabriquer des appeaux et des sifflets. Des intervenants locaux peuvent vous aider.

e : Arts visuels :

A partir de l'exposition de photos de Pèire Thouy : *Mila d'uèlhs*, qui sera installée sur plusieurs sites, *Bibliothèque municipale de Mazamet en juin 2010,*

(Nous pouvons étudier vos propositions)

vous pouvez prévoir un temps fort de visite des photos, lecture des textes et poésies illustrant chaque photo, échanges avec Pèire Thouy

4. Demandes spécifiques en liaison avec les activités habituelles de la classe

L'aide des conseillères pédagogiques peut être sollicitée :

- pour mettre en œuvre des actions dans le cadre d'ateliers ou de modules d'enseignement : lecture d'albums, contage, jeux...
- pour utiliser le document Chercheurs d'Oc dans le cadre de l'interdisciplinarité.

III Fonds de prêt

Le fonds de prêt de documents pour la BCD sera complété.

Les livres achetés servent à la réalisation de mallettes pédagogiques à usage de prêt dans les écoles. Des mallettes pédagogiques sur la vie et l'œuvre de Louisa Paulin peuvent être empruntés aux CDDP du Tarn.

IV Formation

- Formation continue

Un stage de deux jours tout public a été retenu et sera organisé en avril 2010.

- Animations pédagogiques

- Des animations pédagogiques sont proposées dans toutes les circonscriptions.
- Une journée d'animation pédagogique spécifique sera organisée pour l'ensemble des enseignants d'occitan des classes bilingues du département.

Feuille d'inscription au projet d'enseignement de la langue et de la culture occitanes

Ecole publique de :

Adresse :

N°Tél/Fax/Mail :

Numéro d'adhésion à la FOL (si l'école est déjà adhérente) :

Journées ou demi-journées de décharge du directeur – de la directrice – pour les écoles concernées :

.....

Nous nous efforcerons de répondre au mieux à vos demandes en fonction des moyens financiers attribués.

Nous vous demandons de bien vouloir inscrire les actions auxquelles vous souhaitez participer en les numérotant, par ordre de préférence.

Veillez marquer avec précision le niveau et l'effectif pour chaque action choisie.

Nom de l'enseignant	Los èssers fantastics dins los contes + contaira M-O Dumeaux	MUSICA		Los aucèls	
		La Talvera animacions dins las classas	M.Vernières Intervencions dins las classas	contaira M-O Dumeaux	exposicion fotòs Pèire Thouy
ex : M. Mme	niveau :CP-CE1 effectif : 7 + 10		niveau :CP- CE1 effectif : 7 + 10		

Aide spécifique en liaison avec les activités d'observation des oiseaux :

Prévoir le défraiement des intervenants CPIE – LPO – Pierre Thouy

Veillez préciser l'aide dont vous souhaiteriez bénéficier :

.....

Je souhaite une aide spécifique en liaison avec les activités habituelles de la classe.
Si oui, veuillez préciser le domaine d'intervention.

.....
.....

Veuillez préciser les plages des horaires fixes de votre emploi du temps pendant lesquelles nous ne pouvons absolument pas prévoir une intervention.

.....
.....
.....

Nombre total d'élèves inscrits :

Montant du chèque joint (1 euro/enfant) à l'ordre de FOL 81 - OC -

Date :Signature du Directeur de l'école

*Feuille d'inscription et chèque sont à renvoyer à la conseillère pédagogique en langue et culture régionales pour **le 15 octobre 2009.***

Circonscriptions de Castres - Lavour - Mazamet - Albi Montagne (Secteur Lacaune) :
Dany Rouanet IEN Mazamet 27, rue Meyer 81200 MAZAMET
Cpd-Occ.Mazamet-81@ac-toulouse.fr 05 63 61 27 68

Circonscriptions d'Albi - Carmaux - Gaillac - Centre Tarn et A.S.H - Albi Montagne (Secteur Alban) :
Christine Pujol - Inspection académique - 3 rue Général Giraud 81013 – ALBI cedex 09
Cpd-Occ.Albi-81@ac-toulouse.fr 05 63 49 51 54

L'équipe départementale d'animation pédagogique pour l'occitan :

Dany Rouanet – Christine Pujol